



getriebe

Jahnel-Kestermann Getriebewerke GmbH & Co. KG  
Postfach 10 12 49 – 44712 Bochum - Germany

Kuwait Petroleum  
Research & Technology B.V.  
Herrn Mark Hensen  
P.O. Box 545  
3198 AL Hoogvliet  
NIEDERLANDE

Ihre Zeichen:  
Ihre Nachricht:

Ansprechpartner: Dr. Gerhard Diekhans  
Telefon: 0234 339-245  
Telefax: 0234 339-200  
Email: Diekhans@jake-gear.com

Datum: 2005-04-28/kis

Kuwait Petroleum-Schmierstoffe für Ja)(Ke-Getriebe  
Einsatzbedingungen

Sehr geehrter Herr Hensen,

für den Einsatz von Getriebeölen in Industrie- und Windturbinengetrieben der Jahnel-Kestermann Getriebewerke GmbH & Co. KG ist der Nachweis für die Gebrauchseignung des Öles erforderlich, der von dem Getriebeölersteller in Form der bekannten Testverfahren erbracht werden muss. Dies sind unter anderem:

1. FZG-Tragfähigkeitstest (> Stufe 12)
2. Graufleckentest FVA 54 (Stufe > 10)
3. Schaumverhalten (< 15 %, Flendertest)
4. Stabilität gegenüber üblichen Gummidichtungen
5. Stabilität gegenüber Flüssigdichtungen (Loctite, Hylomar und andere)
6. Stabilität gegenüber dem Farbinnenanstrich
7. Ausreichende Ölstandszeiten / Alterungsstabilität / Verschlammungsverhalten usw.

Weiterhin sind ausreichende Nachweise des Praxiseinsatzes von mindestens 5.000 h in Industriegetrieben erforderlich.

Für das teilsynthetische Getriebeöl, Mischung aus Polyalfaolefin und Mineral (PAO/Mineralöl)

#### Q8 EI Greco, VG 220/320/460

liegen die notwendigen Testergebnisse und ausreichende Erfahrungswerte aus der Praxis vor. Ja)(Ke gibt diese Öle für den Einsatz in ihren Getrieben frei. Die Nennviskosität ist entsprechend dem Anwendungsfall nach Vorgabe des Getriebeherstellers auszuwählen.

Wir erwarten vom Ölhersteller, dass dieser uns über Produktveränderungen der Getriebeöltreihe unverzüglich informiert.

PhG: Jahnel Holding GmbH  
Amtsgericht Bochum HRB 2059  
Geschäftsführer: Dipl.-Kfm. Heinrich Ollendiek  
Amtsgericht Bochum HRA 4399  
Ust-Id-Nr.: DE225398718

Hausanschrift:  
Hunscheidtstraße 116  
44789 Bochum – Germany  
Tel. +49(0)234/339-0  
Fax +49(0)234/339-200  
Email: [sales@jake-gear.com](mailto:sales@jake-gear.com)

|                         |                  |           |
|-------------------------|------------------|-----------|
| Sparkasse Bochum        | (BLZ 430 500 01) | 1 406 255 |
| Deutsche Bank AG Bochum | (BLZ 430 700 61) | 1 880 061 |
| Dresdner Bank AG Bochum | (BLZ 430 800 83) | 8 167 023 |
| Commerzbank AG Bochum   | (BLZ 430 400 36) | 214 1547  |
| HypoVereinsbank         | (BLZ 440 200 90) | 364200277 |

KuwaitPetroleumÖlzulassungEIgreco050429.doc



getriebe

Jahnel-Kestermann Getriebewerke GmbH & Co. KG  
Postfach 10 12 49 – 44712 Bochum - Germany

**Ja/Ke** übernimmt durch die Freigabe keine Gewährleistung für eventuelle Produktmängel der Getriebeöle. Die Produktverantwortung liegt ausschliesslich in den Händen des Getriebeölerstellers. Für diesen Einsatz der Öle sind die Vorgaben in den technischen Datenblättern der Öle zu beachten.

Mit freundlichen Grüßen,

JAHNEL-KESTERMANN  
Getriebewerke GmbH & Co. KG

PhG: Jahnel Holding GmbH  
Amtsgericht Bochum HRB 2059  
Geschäftsführer: Dipl.-Kfm. Heinrich Ollendiek  
Amtsgericht Bochum HRA 4399  
Ust-Id-Nr.: DE225398716

Hausanschrift:  
Hunscheidtstraße 116  
44769 Bochum – Germany  
Tel. +49(0)234/339-0  
Fax +49(0)234/339-200  
Email: [sales@jake-gear.com](mailto:sales@jake-gear.com)

|                         |                  |           |
|-------------------------|------------------|-----------|
| Sparkasse Bochum        | (BLZ 430 500 01) | 1 406 255 |
| Deutsche Bank AG Bochum | (BLZ 430 700 61) | 1 880 061 |
| Dresdner Bank AG Bochum | (BLZ 430 800 83) | 8 167 023 |
| Commerzbank AG Bochum   | (BLZ 430 400 36) | 214 1547  |
| HypoVereinsbank         | (BLZ 440 200 90) | 364200277 |

KuwaitPetroleumÖlzulassungElGreco050429.doc